

# **СОДЕРЖАНИЕ**

**ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ  
СТИРАЛЬНОЙ МАШИНОЙ**

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ  
РЕКОМЕНДАЦИИ**

**ОПИСАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ**

**ДВЕРЬ**

**ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО  
ДЛЯ ДЕТЕЙ**

**ПЕРЕД ПЕРВОЙ СТИРКОЙ**

**ПОДГОТОВКА К СТИРКЕ**

**МОЮЩИЕ СРЕДСТВА И ДОБАВКИ**

**СНЯТИЕ ФИЛЬТРА/СЛИВ ОСТАВШЕЙСЯ  
ВОДЫ**

**УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ  
НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

**СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР**

**ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

**ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ**

# ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

## 1. Снятие упаковки и проверка

- Сняв упаковку, убедитесь в том, что стиральная машина не имеет повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь стиральной машиной. Обратитесь в сервисный центр или к местному дилеру.
- Проверьте наличие всех принадлежностей и комплектующих деталей.
- Храните упаковочные материалы (пластиковые пакеты, полистироловые прокладки и т.п.) в местах, недоступных для детей, поскольку они являются потенциально опасными.
- Если перед доставкой машина находилась на холоде, перед включением выдержите ее несколько часов при комнатной температуре.

## 2. Удаление транспортировочных болтов

- Во избежание повреждения стиральной машины при транспортировке на ней установлены транспортировочные болты. Прежде чем пользоваться стиральной машиной, обязательно снимите транспортировочные болты.
- Сняв болты, установите на их место 4 пластиковые заглушки, поставленные вместе с машиной.

## 3. Установка стиральной машины

- Снимите с панели управления защитную пленку (если таковая имеется на Вашей модели).
- При перемещении машины не поднимайте ее за рабочую поверхность.
- Установите машину на твердую и ровную поверхность пола, желательно в углу помещения.
- Проверьте, чтобы все четыре ножки устойчиво стояли на полу, и чтобы машина была хорошо выровнена (используйте спиртовой уровень).
- В случае деревянных или так называемых "плавающих" полов (например, некоторых типов паркета или ламинированных полов) устанавливайте машину на лист фанеры размерами 60 x 60 см толщиной не менее 3 см, прикрепленный к полу.

## 4. Подача воды

- Присоедините шланг подачи воды в соответствии с правилами местной службы водоснабжения.
- Подача воды Только холодная вода (если нет других указаний в Вашей таблице программ)
- Кран подачи воды: резьбовой патрубок 3/4" для гибкого шланга
- Давление воды (давление потока): 100-1000 кПа (1-10 бар).
- Для подключения машины к водопроводу используйте только новые шланги. Ранее использовавшиеся шланги не подлежат дальнейшей эксплуатации.

## 5. Слив

- Соедините сливной шланг с сифоном или повесьте его на край мойки, используя U-образное колено.
- Если стиральная машина соединена со встроенной системой слива, проверьте наличие в ней специального отверстия, позволяющего исключить одновременное осуществление подачи и слива воды (эффект сифонирования).

## 6. Подключение к электрической сети

- Подключение к электрической сети должно выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с инструкциями изготовителя и действующими местными правилами техники безопасности.
- Данные о напряжении, энергопотреблении и электрической защите приведены с внутренней стороны двери.
- Машина должна подключаться к сети только через заземленную розетку в соответствии с установленными нормами. Заземление машины обязательно по закону. Изготовитель отклоняет всякую ответственность за повреждения предметов или травмы людей или животных, явившиеся прямым или косвенным результатом несоблюдения данных указаний.
- Не пользуйтесь удлинителями или многогнездовыми розетками.
- Прежде чем выполнять какие-либо операции по техобслуживанию стиральной машины, отсоедините ее от электрической сети.
- Доступ к электрической вилке или к двухполюсному выключателю должен быть возможен в любой момент и после установки машины.
- Не пользуйтесь стиральной машиной, если она была повреждена во время транспортировки. Сообщите об этом в сервисный центр.
- Замена сетевого шнура машины должна выполняться только силами специалистов сервисного центра.
- Машина должна использоваться только в быту и только в соответствии со своим назначением.

### Минимальные габаритные размеры

Ширина:	600 мм
Высота:	850 мм
Глубина:	600 мм

# МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

## 1. Упаковочные материалы

- Упаковочный материал полностью подлежит вторичной переработке и промаркирован соответствующим символом . Придерживайтесь местных правил по утилизации упаковочных материалов.

## 2. Утилизация упаковки и старых машин

- Стиральная машина произведена с использованием реутилизируемых материалов. Следует сдавать стиральную машину на слом согласно местным правилам по утилизации отходов.
- Прежде чем сдать машину на слом, удалите все остатки моющих средств и срежьте шнур питания для того, чтобы она не могла быть подключена к электросети.
- Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

## 3. Инструкции по безопасности

- Стиральная машина предназначена для использования только в закрытом помещении.
- Не храните вблизи машины огнеопасные жидкости.
- Если Вы хотите установить на стиральную машину сверху сушильную машину, то необходимо сначала обратиться в сервисный центр или к специализированному дилеру для уточнения, допустима ли эта операция. Установка сушильной машины на стиральную машину допускается только при условии использования соответствующего комплекта для вертикальной сборки, который можно приобрести в сервисном центре или у Вашего специализированного дилера.

- Не оставляйте машину подключенной к сети, когда она не используется.
- Закрывайте кран подачи воды в те периоды, когда машина не используется.
- Перед выполнением каких-либо операций по обслуживанию и уборке выключите машину или отключите ее от электрической сети.
- Никогда не пытайтесь силой открыть дверь и использовать ее в качестве опоры.
- Не позволяйте детям играть со стиральной машиной или залезать в барабан (см. также на следующей странице раздел "Предохранительное устройство для детей").
- При необходимости сетевой шнур может быть заменен шнуром такого же типа, который можно приобрести в сервисном центре. Замена сетевого шнура должна выполняться только квалифицированным электриком.

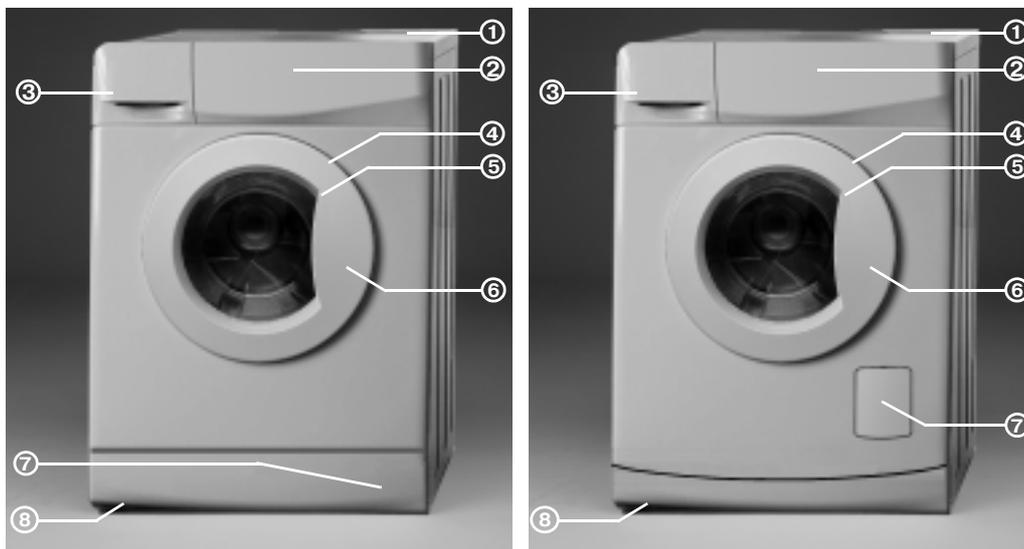
## 4. Советы по экономии энергии

- Чтобы обеспечить оптимальный режим использования электроэнергии, воды, моющего средства и времени, придерживайтесь советов по максимальной загрузке машины.
- Не превышайте рекомендуемых изготовителем доз, которые указаны на упаковке моющего средства.
- Специальное приспособление на выходе, Эко-шар, предупреждает утечку моющего средства из барабана и, следовательно, его попадание в окружающую среду.
- Выполняйте цикл предварительной стирки только для сильно загрязненных вещей! Экономьте моющие средства, время, воду и электроэнергию, не включайте цикл предварительной стирки для вещей слабой или обычной степени загрязнения.
- Обработывайте пятна пятновыводителем или замачивайте засохшие пятна в воде заранее, перед стиркой изделия, чтобы снизить необходимость в стирке горячей водой.
- Экономьте электроэнергию: используйте программу стирки при 60° С вместо 95° С или 40° С вместо 60° С.
- Для экономии энергии и времени выбирайте высокую скорость отжима, чтобы снизить количество воды в белье перед использованием сушилки (для машин с регулируемой скоростью отжима).

## 5. Заявление о соответствии стандартам ЕС

- Данное изделие удовлетворяет требованиям следующих Директив ЕС:  
Директива по низкому напряжению 73/23/ЕЕС  
Директива по электромагнитной совместимости 89/336/ЕЕС  
Директива по маркировке CE 93/68/ЕС 

## ОПИСАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ



1. Рабочая поверхность
2. Панель управления
3. Ящик для моющих средств
4. Табличка технических данных (с внутренней стороны дверцы)
5. Дверь
6. Предохранительное устройство для детей (если имеется, с внутренней стороны дверцы)
7. Доступ к насосу за цоколем или крышкой (в зависимости от модели)
8. Регулируемые ножки

### ДВЕРЬ

Чтобы открыть дверь, возьмитесь за ручку, нажмите на нее изнутри (если предусмотрено в данной модели) и потяните дверь на себя. Чтобы закрыть дверь, плотно, но без чрезмерного усилия, прижмите ее до щелчка.

### ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ДЕТЕЙ

Для защиты машины от неправильного применения поверните пластмассовый винт с внутренней стороны двери при помощи монеты.

- Паз в вертикальном положении: дверь не закрывается.
- Паз в горизонтальном положении - нормальное положение: дверь может быть вновь закрыта.



### ПЕРЕД ПЕРВОЙ СТИРКОЙ

Для удаления воды, оставшейся в машине после проведения заводских испытаний, рекомендуется выполнить короткий цикл стирки без белья.

1. Откройте кран подачи воды.
2. Закройте дверь.
3. Налейте немного моющего средства (около 30 мл) в отделение для основной стирки  ящика для моющих средств.
4. Выберите и запустите короткую программу стирки (см. Таблицу программ, прилагаемую отдельно).

## ПОДГОТОВКА К СТИРКЕ

### 1. Рассортируйте белье по.....

- **Типу ткани / символу на этикетке по уходу**  
Хлопок, смешанные ткани, не требующие особого ухода вещи/синтетика, шерсть, вещи для ручной стирки.
- **Цвету**  
Отделите цветные изделия от белых. Новые цветные изделия стирайте отдельно.
- **Размеру**  
Стирайте вещи разных размеров вместе, чтобы повысить эффективность стирки и улучшить распределение их в барабане.
- **Деликатности ткани**  
Стирайте мелкие изделия (например, нейлоновые чулки, пояса и проч.) и изделия с крючками (например, бюстгалтеры) в специальном мешке или в наволочке на молнии. Всегда снимайте кольца с занавесей или же кладите занавеси с кольцами в хлопчатобумажный мешок.

### 2. Опорожните все карманы

Монеты, булавки и прочие подобные предметы могут повредить Ваше белье, а также барабан и бак машины.

### 3. Застежки

Застегните молнии, пуговицы или крючки; свяжите вместе непрочные пояса или ленты.

### Выведение пятен

- Пятна крови, молока, яиц и т.п. удаляются, как правило, под воздействием ферментов на соответствующем этапе программы стирки.
- Для выведения пятен от красного вина, кофе, чая, травы, фруктов и т.п. добавьте пятновыводитель в отделение для основной стирки  ящичка для моющих средств.
- При необходимости сильно загрязненные вещи могут быть обработаны пятновыводителем перед стиркой.

### Крашение и отбеливание

- Применяйте только те красители и отбеливатели, которые рекомендованы для использования в стиральных машинах.
- Следуйте инструкциям изготовителя.
- На пластмассовых и резиновых деталях машины могут остаться пятна красителей или отбеливателей.

### Загрузка вещей в машину

1. Откройте дверь.
2. По очереди положите неплотно вещи в барабан, не переполняя машину. При загрузке белья соблюдайте значения, приведенные в Кратком руководстве по эксплуатации.

**Примечание:** из-за перегрузки машины результаты стирки будут неудовлетворительными, и вещи сомнутся.

3. Закройте дверь.

## МОЮЩИЕ СРЕДСТВА И ДОБАВКИ

**Храните моющие средства и добавки в сухом месте, недоступном для детей!**

**Выбор моющего средства зависит от:**

- типа ткани (хлопок, не требующие особого ухода вещи/синтетика, деликатные ткани, шерсть).
- **Примечание:** для стирки шерсти используйте только специальные моющие средства.
- цвета.
- температуры стирки.
- степени и типа загрязнения.

### Замечания

- Появление белесых следов на темных тканях вызвано наличием нерастворимых составляющих в современных не содержащих фосфаты стиральных порошках. Если такое случается, встряхните или почистите ткань щеткой или же используйте жидкие моющие средства.
- Используйте только те моющие средства и добавки, которые предназначены специально для бытовых стиральных машин.
- При использовании средств для удаления накипи, красителей или отбеливателей убедитесь в том, что они пригодны для использования в бытовых стиральных машинах. В средстве для удаления накипи могут содержаться вещества, которые могут повредить Вашу стиральную машину.
- Не используйте в машине растворители (например, скипидар, бензин). Не стирайте в машине ткани, обработанные растворителями или горючими жидкостями.
- Не пользуйтесь жидкими моющими средствами для основной стирки при включении функции

предварительной стирки (если таковая предусмотрена в Вашей стиральной машине).

- Не пользуйтесь жидкими моющими средствами при включении функции "Задержка пуска" (если таковая предусмотрена в Вашей стиральной машине).

### Дозировка

Следуйте инструкциям по дозировке, приведенным на упаковке моющего средства. Эти дозы зависят от:

- степени и типа загрязнения
- количества белья  
при полной загрузке: следуйте указаниями производителя моющего средства;  
при половинной загрузке: 3/4 дозы, используемой при полной загрузке;  
при минимальной загрузке (около 1 кг): 1/2 дозы, используемой при полной загрузке
- жесткости воды в Вашем районе (за соответствующей информацией обратитесь в службу водоснабжения). Для мягкой воды требуется меньшее количество моющего средства, чем для жесткой воды (см. таблицу жесткости воды в Руководстве по эксплуатации).

### Примечания

Излишнее количество моющего средства приводит к слишком сильному пенообразованию. Качество стирки при этом снижается. При обнаружении излишнего количества пены стиральная машина может не выполнить отжим. При недостаточном количестве моющего средства: белье приобретает серый цвет, а также появляются известковые отложения на барабане, нагревательных элементах и шлангах.

### Куда класть моющие средства и добавки

В ящичке для моющих средств имеется три отделения (рис. "А").

#### Отделение для предварительной стирки

- Моющее средство для предварительной стирки

#### Отделение для основной стирки

- Моющее средство для основной стирки
- Средство для удаления пятен
- Средство для смягчения воды

#### Отделение для умягчителя

- Умягчитель для тканей (кондиционер)
- Разведенный крахмал

Наливайте добавки только до отметки "Max".

#### Использование хлорного отбеливателя

- Стирайте белье в выбранной программе (Хлопок, Синтетика), добавив нужное количество хлорного отбеливателя в отделение для УМЯГЧИТЕЛЯ ящичка для моющих средств (затем тщательно закройте ящичек).
  - Сразу же после завершения программы запустите программу "Полоскание и отжим" для удаления с белья возможных остатков отбеливателя; Если хотите, Вы можете добавить умягчитель.
- Никогда не кладите одновременно в отделение для умягчителя и хлорный отбеливатель, и умягчитель.

#### Использование крахмала

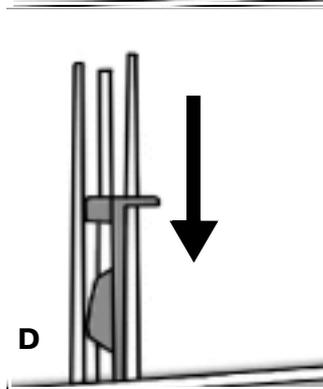
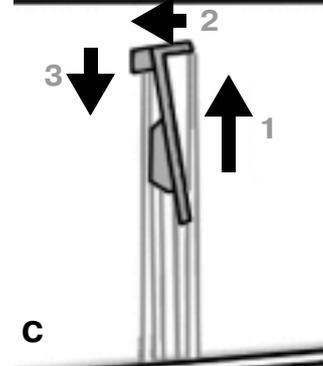
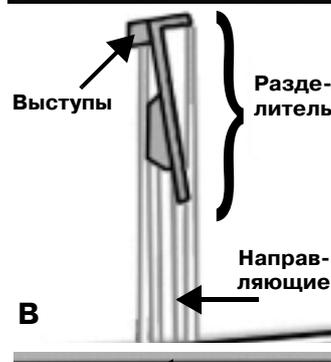
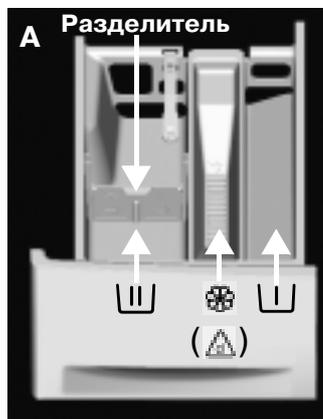
- Выберите программу "Полоскание и отжим" и проверьте, чтобы скорость отжима была настроена на значение не выше 800 об/мин.
- Выполните пуск программы, вытяните ящичек для моющих средств так, чтобы видеть пространство примерно в 3 см отделения для умягчителя.
- Залейте разведенный заранее крахмал в отделение для умягчителя в то время, как в ящичек для моющих средств наливается вода.

#### Установка разделителя в отделении для основной стирки при использовании жидкого или порошкового моющего средства

При использовании стирального порошка: установите разделитель в верхнее положение.

Поднимайте разделитель, пока не окажется возможным наклонить его верхнюю часть. Установите его выступы на верхнем краю задних направляющих и слегка надавите на разделитель, чтобы зафиксировать его (рис. "В" и "С"). При правильной установке разделителя должен оставаться зазор между ним и дном отделения для основной стирки (рис. "В" и "С").

При использовании жидкого моющего средства: установите разделитель в нижнее положение. Зафиксируйте разделитель с помощью передних направляющих. Установите разделитель так, чтобы он касался дна отделения для основной стирки  (рис. "D").



## СНЯТИЕ ФИЛЬТРА/СЛИВ ОСТАВШЕЙСЯ ВОДЫ

Рекомендуется регулярно проверять и чистить фильтр (не реже двух - трех раз в год).

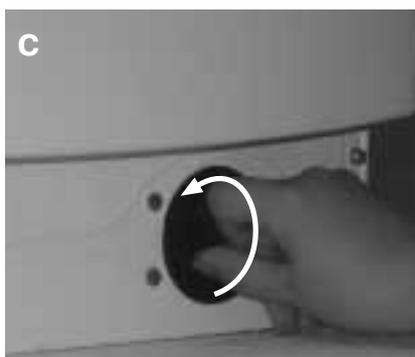
### Особые случаи, требующие чистки фильтра

- Если машина не сливает воду должным образом или если происходят сбои при выполнении циклов отжима.

- Если включается индикатор "Почистить фильтр".

**ВНИМАНИЕ! Перед тем, как сливать воду из машины, убедитесь, что она остыла.**

1. Выключите машину и отсоедините ее от сети.
2. Снимите цоколь или откройте крышку (в зависимости от модели), используя разделитель ящичка для моющих средств (рис. **A** / **B**).
3. Подставьте под фильтр подходящую емкость. Если в Вашей стиральной машине фильтр располагается позади цоколя (см. рис. "**A**" и "**C**"), используйте широкую плоскую емкость высотой не более 2 см.
4. Откройте фильтр, но не вынимайте его при этом полностью. Медленно поворачивайте фильтр против часовой стрелки (рис. **C**) до тех пор, пока не начнет сливаться вода.
5. Подождите, пока вся вода полностью не выльется.
6. Теперь полностью выкрутите фильтр и выньте его.
7. Осторожно наклоните машину вперед, чтобы дать воде стечь наружу.
8. Прочистите фильтр и отсек, где он находится.
9. Проверьте, чтобы рабочее колесо насоса свободно вращалось.
10. Установите фильтр на место и закрутите его по часовой стрелке до упора.
11. Налейте около 1 литра воды в ящичек для моющих средств, чтобы восстановить работу "Эко-системы". Проверьте правильность и надежность установки фильтра.
12. Установите на место цоколь или крышку (в зависимости от модели).
13. Снова включите машину в сеть.
14. Выберите программу и запустите ее.



## УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Корпус машины и панель управления

- Протирайте мягкой влажной тряпкой.
- Можно использовать небольшое количество нейтрального чистящего средства (не пользуйтесь абразивными средствами).
- Вытирайте насухо мягкой тряпкой.

### Внутренние части машины

- После каждой стирки оставляйте на некоторое время дверь открытой, чтобы внутренняя часть прибора могла высохнуть.
- Если Вы никогда не стираете белье при 95°C или делаете это очень редко, то мы рекомендуем иногда запускать программу 95°C без белья с небольшим количеством моющего средства для выполнения чистки внутренних частей машины.

### Дверная прокладка

- Время от времени протирайте влажной тряпкой.
- Периодически проверяйте состояние дверной прокладки.

### Фильтр

- Проверяйте и очищайте фильтр два или три раза в год (смотри раздел "Снятие фильтра/ Слив оставшейся воды").

### Шланг/и подачи воды

- Регулярно проверяйте состояние шланга на ломкость и наличие трещин.
- Регулярно проверяйте и прочищайте сетчатый фильтр, находящийся внутри шланга подачи воды (см. раздел "Чистка сетчатого фильтра в шланге/ах подачи воды").

### Не используйте огнеопасные жидкости для чистки машины.

#### Ящик для моющих средств

Для предотвращения накопления осадка моющих средств следует регулярно чистить ящик для моющих средств и отсек для этого ящика, по крайней мере, 3-4 раза в год.

1. Нажмите книзу блокировочный рычажок в отделении основной стирки и выньте ящик для моющих средств из своего отсека.
2. Выньте решетчатую крышку из отделения для умягчителя (кондиционера). Выньте разделитель из отделения основной стирки, потянув его вверх (см. темные стрелки).
3. Вымойте все детали под проточной водой.
4. Протрите отсек ящика для моющих средств влажной тканью.
5. Установите на свое место разделитель и решетчатую крышку в ящик для моющих средств и вставьте ящик обратно в свой отсек.



### Шланг/и подачи воды

В случае повреждения шланга подачи воды необходимо заменить его новым шлангом того же типа. Такой шланг можно приобрести в сервисном центре или у специализированного дилера.

Если шланг имеет прозрачное покрытие (рис. "С"), регулярно контролируйте его цвет. Если покрытие начинает краснеть, это означает, что шланг может иметь утечку и подлежит замене. Обратитесь за новым шлангом к своему дилеру или в сервисный центр.

### Чистка сетчатого фильтра в шланге/ах подачи воды

1. Закройте кран, отсоедините шланг подачи воды от крана.
2. Прочистите внутренний сетчатый фильтр и прикрутите шланг подачи воды на кран.
3. После этого открутите шланг подачи воды от задней панели стиральной машины.
4. Пользуясь плоскогубцами, вытяните сетчатый фильтр из соединения на стиральной машине и почистите его.
5. Установите фильтр на место и снова прикрутите шланг подачи воды.
6. Откройте кран и проверьте все соединения на герметичность.



## РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В данной стиральной машине предусмотрены различные автоматические защитные функции. Они позволяют своевременно выявлять сбои и определять их причину и предпринимать соответствующие меры. Однако зачастую неполадки бывают настолько незначительными, что их можно очень быстро устранить.

Неисправность	Причины, способы устранения, советы
Прибор не включается, ни один индикатор не загорается	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Неправильно вставлена вилка в розетку.</li> <li>• Неисправна розетка или предохранитель (для проверки воспользуйтесь настольной лампой или аналогичным домашним устройством).</li> <li>• Не нажата кнопка "Вкл/Выкл" (если предусмотрена в данной модели).</li> </ul>
Прибор не включается, хотя была нажата кнопка "Старт/Пауза"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Неправильно закрыта дверца (см. также раздел "Предохранительное устройство для детей").</li> <li>• Была включена блокировка кнопок  (если предусмотрена на данной модели). Чтобы разблокировать кнопки, нажмите одновременно на кнопки температуры и скорости отжима и держите их нажатыми в течение примерно 3 секунд. Изображение ключа на дисплее исчезнет, и станет возможным пуск программы.</li> </ul>
Прибор останавливается в процессе выполнения программы, при этом мигает индикатор "Старт/Пауза"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Включен режим "Задержка полоскания" (если предусмотрен в данной модели), и включен индикатор  (несминаемость) в последовательности индикаторов хода выполнения программы. Завершите режим "Задержка полоскания" нажатием кнопки "Старт/Пауза" или же выберите и запустите программу "Слив".</li> <li>• Программа была изменена - выберите снова нужную программу и нажмите кнопку "Старт/Пауза".</li> <li>• Программа была прервана, и открыта дверца - закройте дверцу и запустите снова программу, нажав кнопку "Старт/Пауза".</li> <li>• Сработала защитная система машины (см. раздел "Описание красных индикаторов").</li> <li>• Закрыт кран подачи воды или перегнут шланг подачи воды (включен индикаторы "Закрыт кран подачи воды").</li> </ul>
В ящичке для моющих средств присутствуют остатки моющего средства и/или добавок	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Неправильно установлен разделитель в отделении для основной стирки или же разделитель установлен без учета использования порошкового или жидкого моющего средства (см. раздел "Моющие средства и добавки").</li> <li>• Недостаточный объем поступающей воды; сетчатые фильтры в шланге подачи воды могут быть засорены (см. раздел "Уход и обслуживание").</li> </ul>
Стиральная машина вибрирует во время выполнения отжима	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не сняты транспортировочные болты; <b>прежде чем пользоваться стиральной машиной, обязательно снимите транспортировочные болты.</b></li> <li>• Прибор не выставлен строго по горизонтали/недостаточно надежно опирается на все четыре ножки (см. отдельное "Руководство по установке").</li> </ul>
Неудовлетворительные результаты отжима	<p>Машина оборудована системой обнаружения дисбаланса и его корректировки. Если в машину заложены отдельные тяжелые вещи (например, купальные халаты), данная система может автоматически снизить скорость отжима для защиты машины от повреждений или даже прервать цикл, если после нескольких пусков отжима сохраняется слишком большой дисбаланс.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Тяжелые вещи не позволяют выполнить отжим; добавьте вещи малого размера и повторите цикл отжима.</li> <li>• Избыточное пенообразование не позволяет выполнить отжим; выберите программу "Полоскание и отжим" и запустите ее. Избегайте передозировки моющих средств (см. раздел "Моющие средства и добавки").</li> <li>• Кнопкой "Изменение скорости отжима" (если предусмотрена в данной модели) было задано низкое значение скорости отжима, или же был включен режим "Без отжима" (если предусмотрен в данной модели).</li> </ul>
Отображаемое на дисплее время выполнения программы увеличилось / уменьшилось (только в приборах, где предусмотрен дисплей индикации оставшегося времени выполнения программы)	<p>Это нормальное явление, связанное с перенастройкой прибора с учетом факторов, влияющих на время выполнения программы, например, избыточное пенообразование, дисбаланс загрузки из-за наличия тяжелых изделий, увеличение времени нагрева воды из-за слишком низкой температуры подаваемой воды. Время выполнения программы может меняться из-за этих факторов, выполняется его перерасчет и обновление, если это необходимо. <b>На некоторых дисплеях (в зависимости от модели) в процессе такого перерасчета появляется анимационная картинка.</b></p>

### Описание красных индикаторов

Загорается красный индикатор (если предусмотрен на данной машине)	Красный индикатор на дисплее (если предусмотрен на данной машине)	Описание Причины Способы устранения
<p>“Закрит кран подачи воды” </p>		<p>Отсутствие подачи или недостаточная подача воды в машину. Мигает индикатор “<b>Старт/Пауза</b>”.</p> <p>Проверьте:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• открыт ли водопроводный кран и достаточно ли давление при подаче воды;</li> <li>• нет ли перегибов шланга подачи воды;</li> <li>• не засорен ли сетчатый фильтр в шланге подачи воды (см. раздел “Уход и обслуживание”);</li> <li>• не замерзла ли вода в шланге подачи воды;</li> <li>• Контрольное окошко предохранительного клапана на шланге подачи воды имеет красный цвет (при условии если в Вашей машине предусмотрен шланг подачи воды, показанный на рис. “<b>В</b>” - см. предыдущий раздел “Уход и обслуживание”); замените шланг новым шлангом. Такой шланг можно приобрести в сервисном центре или у специализированного дилера.</li> </ul> <p>После устранения неполадки выполните повторный пуск программы, нажав кнопку “<b>Старт/Пауза</b>”. Если неисправность повторяется снова, обратитесь в сервисный центр (см. следующий раздел).</p>
<p>“Прочистить насос” </p>		<p>Не откачивается сточная вода. Машина останавливается на соответствующем шаге выполнения программы; отсоедините ее от сети и проверьте следующее:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• не пережат ли шланг подачи воды;</li> <li>• не засорен ли фильтр или насос (см. раздел “Снятие фильтра/Слив оставшейся воды”); <b>перед тем, как сливать воду из машины, убедитесь, что она остыла).</b></li> <li>• не замерзла ли вода в сливном шланге.</li> </ul> <p>После устранения неполадки выберите и запустите программу “Слив” или же нажмите кнопку “Сброс” не менее чем на 3 секунды”; после этого выполните снова пуск нужной программы. Если неисправность повторяется снова, обратитесь в сервисный центр (см. следующий раздел).</p>

Загорается красный индикатор (если предусмотрен на данной машине)	Индикация на дисплее времени (если предусмотрен на данной машине)	Описание Причины Способы устранения
<p>“Сервис” </p>	коды от F02 до F35 (исключая F09)	<p>“Неисправность электрического модуля” Выберите и запустите программу “Слив” или же нажмите кнопку “Сброс” не менее чем на 3 секунды.</p>
	F09	<p>“Слишком высокий уровень воды” (после отмены программы или сбоя в работе). Выключите прибор (нажав кнопку Вкл/Выкл или повернув переключатель программ в положение Off/O (Выкл/O) - в зависимости от модели), а затем включите его снова, выберите программу “Слив” и запустите ее в пределах 15 секунд.</p>
	FA	<p>“Сбой подачи воды” Выключите прибор (нажав кнопку Вкл/Выкл или повернув переключатель программ в положение Off/O (Выкл/O) - в зависимости от модели), выньте вилку из розетки и закройте кран подачи воды. Осторожно наклоните машину вперед, чтобы дать скопившейся воде вытечь с нижней стороны машины. После этого:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Снова включите машину в сеть.</li> <li>• Откройте кран подачи воды (если вода начнет сразу же снова поступать в машину еще до запуска программы, то это означает, что машина неисправна; закройте кран и обратитесь в сервисный центр).</li> <li>• выберите заново и запустите нужную программу.</li> </ul>
	Fod	<p>“Избыточное пенообразование” Слишком большое количество пены стало причиной прерывания программы стирки.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Выберите и запустите программу “Полоскание и отжим”.</li> <li>• Затем заново выберите и запустите нужную программу, используя меньшее количество моющего средства.</li> </ul> <p>Если любая из указанных неполадок продолжает повторяться, отсоедините прибор от сети (выньте вилку из розетки), закройте кран подачи воды и обратитесь в сервисный центр (см. следующий раздел).</p>

## СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

### Прежде чем обращаться в сервисный центр

1. Попробуйте устранить неисправность самостоятельно (см. раздел "Руководство по поиску неисправностей").
2. Запустите программу еще раз, чтобы проверить, устранена ли неисправность.
3. Если неисправность в машина сохраняется, обратитесь в сервисный центр.

### Сообщите:

- характер неисправности;
- модель стиральной машины;
- сервисный код (число после слова SERVICE).

**SERVICE** 0000 000 00000



### Наклейка послереализационного обслуживания находится на внутренней стороне двери;

- Ваш полный адрес;
- Ваш номер телефона и код города. Номера телефонов и адреса сервисных центров указаны в гарантийном талоне. В противном случае обратитесь в магазин, где вы приобрели стиральную машину.

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

В случае некоторых моделей можно приобрести в сервисном центре или у Вашего авторизованного дилера следующие принадлежности:

- **цокольный ящик**, который может быть установлен под Вашей стиральной машиной. Это приведет к увеличению высоты Вашей машины и сделает более удобной ее загрузку и разгрузку, т.к. Вам более не придется наклоняться для выполнения этих операций. Кроме того, это позволит сэкономить много места и найти решение проблеме хранения белья.
  - **Комплект для вертикальной сборки**, с помощью которого Вы сможете закрепить на стиральной машине сушильную машину и добиться таким образом значительной экономии места.
- Некоторые модели предусматривают установку под рабочим столом (столешницу) на кухне; в этом случае просьба обращаться в наш сервисный центр (см. выше). Имейте в виду:
- машина **ОБЯЗАТЕЛЬНО** должна устанавливаться под сплошным рабочим столом;
  - в соответствии с нормами безопасности установка машины **ОБЯЗАТЕЛЬНО** должна производиться уполномоченным специалистом или специалистом нашего сервисного центра;
  - машина **ОБЯЗАТЕЛЬНО** должна устанавливаться с использованием промежуточной защитной панели из **базового комплекта UBS**, который можно приобрести у специализированных дилеров или в нашем сервисном центре.

## ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

### При перемещении машины никогда не поднимайте ее за рабочую поверхность.

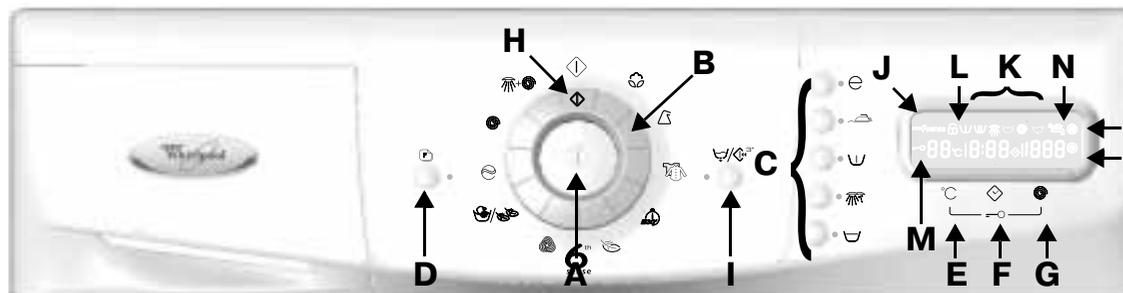
1. Выньте вилку из сети.
2. Закройте кран подачи воды.
3. Проверьте, правильно ли закрыты дверца машины и ящик для моющих средств.
4. Отсоедините подводящий и сливной шланги.
5. Слейте всю воду из машины и шлангов (смотри раздел "Снятие фильтра/Слив оставшейся воды").
6. Установите на место транспортировочные болты (обязательное требование).

## RUS

## ТАБЛИЦА ПРОГРАММ



- A. Кнопка "Вкл/Выкл"  
 B. Кнопки выбора программ  
 C. Кнопки дополнительных функций  
 D. Кнопка "Предпочтения"  
 E. Кнопка "Температура"  
 F. Кнопка "Задержка пуска"  
 G. Кнопка "Изменение скорости отжима"  
 H. Кнопка "Старт/Пауза"  
 I. Кнопка "Слив/Сброс"  
 J. Дисплей



- K. Индикация последовательности хода выполнения программы



- L. Индикатор "Дверь открыта"  
 M. Индикатор "Кнопки заблокированы"  
 В данной стиральной машине предусмотрены автоматические защитные функции, обеспечивающие выявление и диагностику неисправностей на ранней стадии и выполнение соответствующих операций, например:  
 N. Индикатор "Закрыт кран подачи воды"  
 O. Индикатор "Прочистить насос"  
 P. Индикатор "Сервис"

Программа	Температура °C	Этикетки по уходу	Макс. загрузка кг	Тип белья/Примечания <i>- При выборе температуры стирки соблюдайте указания изготовителя, приведенные на этикетке с информацией по уходу</i>	Моющие средства и добавки			Дополнительные функции					Задержка пуска <sup>2)</sup>		Отжим	
					Предварительная стирка	Основная стирка	Умягчитель	Эко	Легкое глажение	Предварительная стирка	Интенсивное полоскание	Задержка полоскания	Изменение скорости отжима	Макс. скорость отжима об/мин		
Хлопок	70 - 95 °C		8,0	Постельное, столовое и нижнее белье, полотенца, рубашки и т.п. из хлопка и льна обычной и сильной степени загрязнения.		Да	*	*	*	*	*	*	*	*	макс.	
Хлопок	20 - 60 °C		8,0	Постельное, столовое и нижнее белье, полотенца, рубашки и т.п. из хлопка и льна обычной и сильной степени загрязнения.	* <sup>3)</sup>	Да	*	*	*	*	*	*	*	*	макс.	
Синтетика	20 - 60 °C		3,5	Блузки, рубашки, халаты и т.п. обычной степени загрязнения из полиэстера (диолена, тревира), полиамида (перлона, нейлона) или смешанных с хлопком тканей.	* <sup>3)</sup>	Да	*	*	*	*	*	*	*	*	1000 <sup>1)</sup>	
Ежедневная стирка	20 - 60 °C		6,0	Ткани из хлопка и/или синтетики легкой или обычной степени загрязнения.	—	Да	*	—	*	—	*	*	*	*	макс.	
Быстрая стирка	20 - 30 °C		6,0	Недолго ношенная верхняя одежда из хлопка, полиэстера, полиамида или смешанных тканей с хлопком.	—	Да	*	—	—	—	*	*	*	*	макс.	
Деликатные ткани	20 - 40 °C		2,5	Занавеси и вещи из деликатных тканей, платья, юбки, рубашки и блузки.	* <sup>3)</sup>	Да	*	—	—	*	—	*	*	*	1000 <sup>1)</sup>	
Шерсть	20 - 40 °C		2,0	Только шерстяные изделия, снабженные маркировкой woolmark и допускающие машинную стирку.	—	Да	*	—	—	—	*	*	*	*	1000 <sup>1)</sup>	
Ручная стирка (Тонкое белье)	20 - 40 °C		2,0	Ткани из льна, шелка, шерсти и вискозы с символом ручной стирки на этикетке. При температурах не выше 30°C этот цикл особенно пригоден для стирки тонкого белья (настоятельно рекомендуется пользоваться специальной сеткой для стирки белья).	—	Да	*	—	—	—	*	*	*	*	400 <sup>1)</sup>	
SuperEco	20 - 60 °C		8,0	Постельное, столовое и нижнее белье, полотенца, рубашки и т.п. легкой степени загрязнения из хлопка и льна. Программа обеспечивает высокий уровень экономии энергии благодаря увеличению продолжительности стирки. Удобна при стирке ночью, когда можно получить дополнительную экономию за счет более низких тарифов на электроэнергию. Чтобы избежать шума при отжиге при стирке ночью, установите скорость отжима на 0 и запустите программу отжима утром; можно также воспользоваться функцией "Задержка пуска" для задания более позднего пуска программы.	—	Да	*	—	—	—	*	*	*	*	макс.	
Отжим	—		8,0	В этой программе выполняется интенсивный отжим. Аналогично циклу отжима в программе "Хлопок".	—	—	—	—	—	—	—	*	*	*	макс.	
Полоскание + отжим	—		8,0	Аналогично последнему полосканию и окончательному отжигу в программе "Хлопок".	—	—	*	—	—	—	*	*	*	*	макс.	
Слив	—		—	Только слив - без отжима. Альтернативный способ завершения программы после использования функции "Задержка полоскания". Нажмите кнопку "Сброс/Слив", а затем кнопку "Старт/Пауза" для пуска программы "Слив".	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

\*: опция / Да : необходима дозировка

1) В этой программе для обеспечения бережной обработки вещей скорость вращения барабана (скорость отжима) ограничена.

2) При использовании функции "Задержка пуска" не пользуйтесь жидкими моющими средствами.

3) При использовании функции "Предварительная стирка" не пользуйтесь жидкими моющими средствами.

Whirlpool is a registered trademark of Whirlpool USA

5019 301 06022



## ДАнные по Потреблению

Программа	Температура (°C)	Загрузка (кг)	Вода (л)	Мощность (кВт)	Прибл. длительность программы (часы : минуты)*
Хлопок	95	8,0	82**	2,40	2:10
Хлопок	60	8,0	77	1,52	2:10
Хлопок с "Эко"***	60	8,0	69	1,36	2:20
Хлопок	40	8,0	77	0,85	2:05
Синтетика	60	3,5	48**	0,95	1:35
Синтетика	40	3,5	44	0,55	1:20
Ежедневная стирка	40	6,0	79	0,70	1:00
Быстрая стирка	30	6,0	72	0,35	0:30
Деликатные ткани	30	2,5	60	0,45	0:50
Шерсть	40	2,0	60	0,65	0:45
Ручная стирка	40	2,0	45	0,65	0:40
Ручная стирка (Тонкое белье)	30	2,0	45	0,35	0:36
SuperEco	60	8,0	75	0,95	4:00

Значения расхода получены в нормальных условиях в соответствии со стандартом IEC/EN 60 456. Расходные данные у Вас дома могут отличаться от значений в таблице в зависимости от давления и температуры подачи воды, количества загруженного белья и типа стирки.

\* Значения времени на дисплее могут отличаться от значений, приведенных в таблице, поскольку они зависят от текущих условий в вашей квартире.

\*\* Для снижения температуры воды в конце цикла основной стирки, прежде чем вода начнет откачиваться наружу, в машину добавляется некоторое количество холодной воды.

\*\*\* Контрольная программа для оценки экономии энергии.

## ДОБАВЬТЕ МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО, ЗАКРОЙТЕ ДВЕРЬ И ВЫБЕРИТЕ ПРОГРАММУ

Добавьте моющее средство в соответствии с указаниями, приведенными на первой странице и в разделе "Моющие средства и добавки" Руководства по эксплуатации.

1. Нажмите кнопку "Вкл/Выкл" . О включении машины свидетельствует появление синего кружка.
2. Выберите **нужную программу**, нажав соответствующую этой программе кнопку; эта кнопка будет выделена синей подсветкой.
3. Отображаемые на дисплее значения **температуры и скорости отжима** можно менять, нажимая кнопку "Температура" или кнопку "Изменение скорости отжима" .

## ВЫБЕРИТЕ ЛЮБУЮЮ ФУНКЦИЮ

Если комбинация программы и дополнительных функций является невыполнимой, индикаторные лампочки автоматически гаснут. Выбор несовместимой комбинации специальных функций автоматически отключается.

### Кнопка "Эко"

- Меняя температурный режим и слегка увеличивая продолжительность стирки, можно достигнуть оптимального соотношения отличных результатов стирки и пониженного расхода энергии.

### Кнопка "Легкое глажение"

- Эта функция может использоваться с программами "Хлопок", "Синтетика" и "Ежедневная стирка" для облегчения глажения.
- При этом в машину при полоскании заливается больше воды, и вещи отжимаются в щадящем режиме.

### Кнопка "Предварительная стирка"

- Только для сильнозагрязненных вещей (например, с песком, крупнозернистой грязью). Время стирки увеличивается примерно на 15 минут.
- При использовании функции "Предварительная стирка" не пользуйтесь жидкими моющими средствами.

### Кнопка "Интенсивное полоскание"

- Во время цикла полоскания добавляется больше воды и увеличивается продолжительность цикла.

- Функция интенсивного полоскания особенно пригодна для регионов с мягкой водой, для стирки детских вещей и одежды людей, страдающих аллергией.

### Кнопка "Задержка полоскания"

- Вещи остаются погруженными в воду последнего полоскания, их окончательный отжим не производится, за счет чего одежда не мнется и не линяет.
- Этот режим особенно рекомендуется использовать для программ "Синтетика", "Ежедневная стирка" и "Деликатные ткани".
- Эта функция особенно полезна в том случае, если нужно произвести отжим позднее или если нужно выполнить только слив.
- При выборе функции "Задержка полоскания" не оставляйте вещи замоченными надолго.

**Примечание:** выполнение программы останавливается на указателе "Задержка полоскания" в тот момент, когда на дисплее загорается символ функции "Задержка полоскания". Индикатор под кнопкой **Старт/Пауза** мигает синим цветом.

### Завершение действия функции "Задержка полоскания"

- Нажмите кнопку "Старт/Пауза" ; программа автоматически закончится заключительным циклом отжима для текущей программы стирки.
- Если Вы не хотите отжимать вещи в машине, нажмите кнопку "Сброс/Слив", а затем - кнопку "Старт/Пауза" , чтобы запустить программу "Слив".

### Кнопка "Изменение скорости отжима"

- Для каждой программы существует автоматически заданная максимальная скорость отжима.
- Нажмите эту кнопку для задания другой скорости отжима.
- Если выбранное значение скорости отжима равно "0", то окончательный отжим отменяется, но во время полоскания выполняются промежуточные отжимы. Выполняется только слив воды.

## ЗАПОМНИТЕ ЧАСТО ИСПОЛЪЗУЕМЫЕ ПРОГРАММЫ

Если определенная настройка программы используется особенно часто, то в данной стиральной машине предусмотрена возможность занести в память по одной настройке для каждой программы, которая потом может быть вызвана одним нажатием кнопки.

- Выберите нужную программу, температуру, скорость отжима и дополнительные функции, после чего нажмите и держите в течение не менее 3 секунд нажатой кнопку "Предпочтения" . Индикатор рядом с кнопкой "Предпочтения" мигает несколько раз, а после этого остается включенным постоянно, - это означает, что настройка программы занесена в память. Чтобы использовать в следующий раз Вашу индивидуальную настройку программы, выберите программу, нажмите кнопку "Предпочтения" и выполните пуск программы нажатием кнопки "Старт/Пауза" .

**В случае необходимости заменить сохраненную настройку программы другой настройкой выполните следующие действия:**

- Нажмите кнопку программы, выберите нужные температуру, скорость отжима и дополнительные функции, а затем нажмите и держите нажатой кнопку "Предпочтения" в течение не менее 3 секунд. При этом ранее сохраненная в памяти настройка программы будет заменена новой.

## ЗАДЕРЖКА ПУСКА

Функция "Задержка пуска" позволяет использовать машину в удобное для Вас время, например, ночью, когда тарифы на электроэнергию ниже.

- Выберите программу, температуру стирки, скорость отжима и специальные функции.
- Нажимайте кнопку "Задержка пуска", чтобы задать интервал задержки продолжительностью вплоть до 23 часов.
- Нажмите кнопку "Старт/Пауза" . При этом начнется обратный отсчет времени задержки; символ часов рядом с временем задержки и точка между значениями часов и минут в это время мигают.
- Когда начинается выполнение программы, на экране вместо индикации времени задержки появляется значение оставшегося времени выполнения программы.
- После нажатия кнопки "Старт/Пауза" заданное количество часов можно уменьшить, нажав кнопку "Задержка пуска" и удерживая ее в нажатом положении. Начиная со значения 1 час, время задержки можно также уменьшать с шагом в минуту.

### Отмена функции "Задержка пуска"

...до нажатия кнопки "Старт/Пауза":

- Выберите другую программу или нажмите кнопку "Слив/Сброс" .

...после нажатия кнопки "Старт/Пауза":

- Нажмите кнопку "Слив/Сброс" не менее чем на 3 секунды - значение времени задержки исчезнет с дисплея.

## ПУСК ПРОГРАММЫ

Откройте кран и нажмите кнопку "Старт/Пауза" . При этом будет включен синий индикатор под кнопкой "Старт/Пауза" . Указатель последовательности выполнения программ показывает текущий этап выполняемой программы стирки в направлении слева направо: Стирка, Полоскание, Слив/Отжим.

## ИНДИКАТОР "ДВЕРЬ ОТКРЫТА"

Этот индикатор бывает включенным перед началом выполнения программы стирки и после ее завершения, указывая на то, что можно открыть дверь. Во время выполнения программы стирки дверь заблокирована, и нельзя ни в коем случае открывать ее принудительно. Если Вам срочно нужно открыть ее во время выполнения программы, см. раздел "Отмена (сброс) текущей программы до ее завершения".

## БЛОКИРОВКА КНОПОК

Предусмотрена возможность блокировки кнопок панели управления с целью предотвращения нежелательного пользования машиной (например, детьми).

- Нажмите одновременно на кнопки температуры и скорости отжима и держите их нажатыми не менее 3 секунд. На дисплее появится символ ключа.
- Чтобы разблокировать кнопки: повторите ту же процедуру.

## КРАСНЫЕ ИНДИКАТОРЫ НА ДИСПЛЕЕ

### "Закрыт кран подачи воды"

Отсутствие подачи или недостаточная подача воды в машину. Откройте кран подачи воды; если индикатор не погаснет, см. раздел "Поиск и устранение неисправностей" "Руководства по эксплуатации".

### "Прочистить насос"

Не откачивается сточная вода. Проверьте сливной шланг на отсутствие перегибов; возможно также, что необходимо прочистить фильтр; в последнем случае см. Руководство по эксплуатации (раздел "Снятие фильтра").

### "Сервис"

Включение индикатора "Сервис" ("Service") может указывать на неисправность какого-либо из электрических компонентов. См. раздел "Поиск и устранение неисправностей" Руководства по эксплуатации; если неисправность остается, обратитесь в сервисный центр.

## ЗАВЕРШЕНИЕ ПРОГРАММЫ

- Все символы указателя последовательности хода выполнения программы выключены, и горит индикатор "Дверь открыта".
1. Выключите машину, нажав кнопку .
  2. Закройте кран подачи воды.
  3. Откройте дверь и выньте вещи.
  4. Оставьте дверь приоткрытой, чтобы барабан мог высохнуть.

## ИЗМЕНЕНИЕ ПРОГРАММЫ И/ИЛИ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ ПОСЛЕ ПУСКА ПРОГРАММЫ

1. Нажмите кнопку "Старт/Пауза" для приостановки программы. Индикаторная лампочка мигает.
2. Выберите, если хотите, новую программу, температуру, дополнительные функции и другую скорость отжима.
3. Снова нажмите кнопку "Старт/Пауза" . Выбранная заново программа возобновляет выполнение стирки с того момента, на котором было прервано выполнение предыдущей программы. Для этой программы уже не нужно добавлять моющее средство.

## ОТМЕНА (СБРОС) ТЕКУЩЕЙ ПРОГРАММЫ ДО ЕЕ ЗАВЕРШЕНИЯ

Кнопка "Слив/Сброс" позволяет отменить выполнение программы прежде, чем она завершится обычным образом.

- Нажмите кнопку "Слив/Сброс" не менее чем на 3 секунды. Вся имеющаяся вода откачивается прежде, чем станет возможным открыть дверь.